

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/DSB/M/112

4 de diciembre de 2001

(01-6177)

Órgano de Solución de Diferencias
5 de noviembre de 2001

ACTA DE LA REUNIÓN

Celebrada en el Centro William Rappard
el 5 de noviembre de 2001

Presidente: Sr. R. Farrell (Nueva Zelandia)

Temas debatidos: Página

1.	Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones adoptadas por el OSD	1
a)	Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos: informe de situación presentado por las Comunidades Europeas.....	1
2.	Estados Unidos - Determinaciones preliminares con respecto a determinada madera blanda procedente del Canadá	3
a)	Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Canadá	3
3.	Argentina - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las importaciones de baldosas de cerámica para el suelo procedentes de Italia	4
a)	Informe del Grupo Especial	4
4.	Estados Unidos - Medida de salvaguardia de transición aplicada a los hilados peinados de algodón procedentes del Pakistán	5
a)	Informe del Órgano de Apelación e informe del Grupo Especial.....	5
5.	Candidaturas propuestas para su inclusión en la lista indicativa de expertos gubernamentales y no gubernamentales que pueden ser integrantes de grupos especiales	12

1. Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones adoptadas por el OSD

- a) Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos: informe de situación presentado por las Comunidades Europeas (WT/DS27/51/Add.23)

1. El Presidente recuerda que el párrafo 6 del artículo 21 del ESD dispone que, "a menos que el OSD decida otra cosa, la cuestión de la aplicación de las recomendaciones o resoluciones será incluida en el orden del día de la reunión que celebre el OSD seis meses después de la fecha en que se haya establecido el período prudencial de conformidad con el párrafo 3 y se mantendrá en el orden del día en sus reuniones hasta que se resuelva". Señala el documento WT/DS27/51/Add.23, que contiene el informe de situación de las Comunidades Europeas sobre sus adelantos en el cumplimiento de las recomendaciones del OSD acerca de su régimen de importación de banano.

2. El representante de las Comunidades Europeas dice que en la semana anterior se reunió el Grupo de Trabajo encargado de examinar las solicitudes de exención presentadas por las CE y los países ACP. Se llevó a cabo un intercambio de opiniones sumamente constructivo y se alcanzaron buenos progresos. Sin embargo, subsisten todavía diferencias. Las CE esperan que el examen siga efectuándose con ánimo constructivo y que en breve plazo se adopte una decisión positiva.

3. El representante de Honduras dice que su país retiró el 5 de octubre de 2001 sus objeciones al inicio del procedimiento de examen de la exención solicitada por las CE respecto de las preferencias que otorga a los países ACP. Inicialmente, Honduras planteó objeciones de procedimiento serias, y la única razón por la que tomó la decisión de levantarlas consistió en las presiones políticas y económicas sin precedentes de que el país fue objeto. A lo largo del tortuoso camino recorrido en este caso, Honduras siempre jugó limpio y con las reglas. Sin embargo, lejos de gozar del total cumplimiento del fallo, la buena fe demostrada se ve ingratamente retribuida al pedir las CE una exención. Honduras nunca se opuso a la exención en principio, pero es imprecisa y está viciada de ilegalidad que impide su examen. Esta situación obliga a preguntarse qué efectividad tiene que un país como Honduras haya reclamado sus derechos si al final se le impone una exención con una serie de condiciones contrarias a sus intereses. El orador destaca que, al asentir al inicio del examen de la exención, Honduras no abandona la defensa de los derechos que legítimamente le asisten. Destaca que gran número de asuntos no quedaron resueltos durante la discusión de las objeciones preliminares. Sin embargo, la diversidad y naturaleza de los asuntos pendientes demandan que el examen de la exención se complete en 90 días. Honduras hace un llamamiento a los países ACP a que reconozcan, con la solidaridad que debe existir entre los países en desarrollo, que lo solicitado no es el otorgamiento de preferencias normales, sino una exención que perjudicaría a países como Honduras.

4. El representante del Ecuador dice que su país ha tomado nota del informe de situación presentado en esta reunión por las CE. Durante las últimas tres semanas el Ecuador ha participado en la intensa labor llevada a cabo por el Grupo de Trabajo que examina las solicitudes de exención presentadas por las CE y los países ACP para cubrir las disposiciones no compatibles con la OMC del Acuerdo de Cotonú y del régimen europeo de importación de banano. Durante ese examen el Ecuador ha visto con preocupación que las CE insisten en querer aplicar preferencias arancelarias a favor de los países ACP de una manera en que volverían a crearse varias incompatibilidades con las normas de la OMC que existen en el actual régimen de importación de banano, contradicciones que no estarían cubiertas por las exenciones solicitadas. El otorgamiento de preferencias arancelarias ilimitadas para los países ACP reproduce condiciones de competencia discriminatorias en contra del banano ecuatoriano, cuya participación en los contingentes arancelarios no tendría posibilidad de crecer. Al mismo tiempo, el banano de origen ACP tendría un acceso prácticamente ilimitado mediante preferencias arancelarias muy ventajosas. Además, preocupa al Ecuador la insistencia de las CE en que las exenciones duren más que la vigencia del régimen de importación de banano. El pretender contar con una exención respecto del artículo I del GATT de 1994 que dure dos años, más la entrada en vigencia de un régimen puramente arancelario, supone prejuzgar y condicionar las negociaciones que deberán celebrarse en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994. El orador recuerda que el Ecuador ha concertado un entendimiento con las CE, que puede ser una muy buena base para encontrar una solución de esta diferencia y que está dispuesto al otorgamiento de las exenciones. Sin embargo, las CE, a pesar de que cuentan con el tiempo y los recursos necesarios para reformar su régimen, siguen buscando una manera de incumplir y mantenerse al margen de sus obligaciones. Con ello, las CE seguirían perjudicando a países como el Ecuador.

5. El representante de Panamá reitera la declaración hecha por su país en la reunión anterior del OSD. A juicio de Panamá, las CE no desean cumplir las recomendaciones del OSD. Panamá considera que, aunque se otorgue la exención, no se resolverá la diferencia. En opinión de Panamá numerosos aspectos relacionados con esta diferencia no pueden resolverse mediante el otorgamiento de la exención; en particular, a la luz de la solicitud presentada por las CE. El orador recuerda que

Panamá nunca se opuso al otorgamiento de la exención pero formuló objeciones a las tentativas de las CE destinadas a eludir el cumplimiento. Observa que en otro ámbito se encuentran en curso discusiones sobre el alcance de la exención.

6. El representante de México dice que su país es parte interesada en este asunto y exhorta a las demás partes a tratar de encontrar una solución satisfactoria de la cuestión. Recuerda que la preferencia a favor de México establecerá un sistema exclusivamente arancelario en un nivel que permitirá a México el acceso al mercado de las CE.

7. La representante de los Estados Unidos dice que su país ve con agrado que el Grupo de Trabajo ha comenzado su examen de las solicitudes de exención para el nuevo Acuerdo de Asociación entre los países ACP y las CE, y espera que se obtengan nuevos progresos en la solución de esta diferencia. La oradora dice que los Estados Unidos habrán de desempeñar en ese examen el papel más constructivo que sea posible.

8. El OSD toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda volver a tratar esta cuestión en su próxima reunión ordinaria.

2. Estados Unidos - Determinaciones preliminares con respecto a determinada madera blanda procedente del Canadá

a) Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Canadá (WT/DS236/2)

9. El Presidente señala la comunicación del Canadá que figura en el documento WT/DS236/2.

10. El representante del Canadá recuerda que su país pidió el 21 de agosto de 2001 la celebración de consultas con los Estados Unidos acerca de las determinaciones preliminares sobre derechos compensatorios y existencia de circunstancias críticas, efectuadas por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos el 9 de agosto de 2001 con respecto a determinada madera blanda procedente del Canadá, junto con las disposiciones de la legislación estadounidense sobre exámenes acelerados y exámenes administrativos. Esas consultas, que se celebraron el 17 de septiembre de 2001, lamentablemente no lograron resolver la diferencia. La determinación preliminar sobre derechos compensatorios contiene diversos aspectos incompatibles con el régimen de la OMC, en particular al considerar el derecho de tala de madera como una "contribución financiera" con arreglo al Acuerdo SMC. La determinación sobre existencia de circunstancias críticas está igualmente viciada. En particular, preocupa al Canadá que no existe en el Acuerdo SMC fundamento alguno para la aplicación de medidas provisionales sobre la base de una determinación de existencia de circunstancias críticas. El Canadá considera también que la legislación de los Estados Unidos sobre derechos compensatorios en lo referente a los exámenes acelerados es incompatible con las obligaciones de los Estados Unidos en virtud del Acuerdo SMC y el Acuerdo sobre la OMC. Esa legislación omite establecer el examen sobre los casos referentes a derechos compensatorios en determinadas circunstancias, y obliga a la imposición de tipos de derechos compensatorios incompatibles con el régimen de la OMC. En consecuencia, conforme a las disposiciones pertinentes del ESD, el GATT de 1994 y el Acuerdo SMC, el Canadá solicita el establecimiento de un grupo especial para examinar esas cuestiones.

11. La representante de los Estados Unidos dice que su país lamenta que el Canadá haya optado por solicitar el establecimiento de un grupo especial. Como cuestión de fondo, los Estados Unidos consideran que las alegaciones del Canadá carecen de fundamento. Además, las determinaciones efectuadas por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos son preliminares y están sujetas a modificación. Por lo tanto, a juicio de los Estados Unidos, la solicitud de establecimiento de un grupo especial por el Canadá es prematura, y los Estados Unidos instan al Canadá a reconsiderar su

solicitud. De cualquier modo, los Estados Unidos no están en condiciones de dar su conformidad para el establecimiento de un grupo especial en la reunión en curso.

12. El representante del Canadá dice que desea responder a uno de los argumentos formulados por los Estados Unidos. En opinión del Canadá, existen en las determinaciones preliminares numerosos aspectos importantes incompatibles con el régimen de la OMC. Esos aspectos son susceptibles de revisión con arreglo al Acuerdo SMC, y el Canadá habrá de ejercer plenamente sus derechos a ese respecto.

13. El OSD toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda volver a tratar esta cuestión.

3. Argentina - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las importaciones de baldosas de cerámica para el suelo procedentes de Italia

a) Informe del Grupo Especial (WT/DS189/R)

14. El Presidente recuerda que el OSD, en su reunión de 17 de noviembre de 2000, estableció un Grupo Especial para examinar la reclamación de las Comunidades Europeas. El informe del Grupo Especial que figura en el documento WT/DS189/R se distribuyó el 28 de septiembre de 2001. De conformidad con la decisión sobre los procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC que figura en el documento WT/L/160/Rev.1, el informe del Grupo Especial se ha distribuido como documento no reservado. El informe del Grupo Especial se ha sometido ahora a la aprobación del OSD a petición de las Comunidades Europeas. El procedimiento de adopción se entiende sin perjuicio del derecho de los Miembros a expresar sus opiniones sobre los informes de los grupos especiales.

15. El representante de las Comunidades Europeas dice que las CE agradecen al Grupo Especial su excelente labor y acogen satisfechas su resolución. El orador señala que se ha hecho lugar a todas las reclamaciones presentadas por las CE, aunque éstas lamentan que el Grupo Especial se haya apartado injustificadamente de la interpretación correcta de la obligación que se establece en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, adoptada por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Guatemala - Cemento II*.¹ Las CE desean señalar que, debido a la gravedad y el número de las violaciones establecidas por el Grupo Especial, el retiro inmediato de la medida por la Argentina parece la única solución aceptable.

16. El representante de la Argentina dice que su país desea agradecer el esfuerzo de los integrantes del Grupo Especial para resolver esta diferencia, que resultó particularmente compleja por la gran cantidad de elementos de hecho involucrados. La tarea desempeñada por el Grupo Especial reafirma la eficacia del mecanismo de solución de diferencias como instrumento que apuntala los principios y compromisos negociados en la Ronda Uruguay. No satisface a la Argentina la conclusión a que llegó el Grupo Especial en el sentido de que la medida cuestionada no es compatible con el Acuerdo Antidumping. No obstante, desea manifestar su satisfacción ante la constatación del Grupo Especial que establece que la autoridad de aplicación puede informar a las partes interesadas de los hechos esenciales de la investigación por cualquier medio, desvirtuando la presunta existencia de una obligación de medio y no de resultado. Una vez más la Argentina ha decidido responsablemente no utilizar su derecho a apelar, teniendo en cuenta que los recursos del sistema son limitados y deben utilizarse con moderación. En conformidad con el párrafo 3 del artículo 21 del ESD, la Argentina informará al OSD en qué forma aplicará las recomendaciones y resoluciones que contiene el informe del Grupo Especial.

¹ WT/DS156.

17. La representante de los Estados Unidos dice que su país acoge con satisfacción la determinación del Grupo Especial de que el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping no prescribe la forma en que las autoridades investigadoras deben cumplir la obligación de informar sobre los hechos esenciales, y esa obligación puede cumplirse por las autoridades en diversas formas.

18. El representante de Hong Kong, China dice que su delegación comprueba satisfecha que las resoluciones del Grupo Especial han contribuido a aclarar ciertas prescripciones de procedimiento del Acuerdo Antidumping. En primer lugar, Hong Kong, China recibe con agrado la reafirmación por el Grupo Especial de que la autoridad investigadora sólo puede dejar a un lado la fuente primaria de información y recurrir a los hechos de que se tiene conocimiento en las condiciones específicas previstas en el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping. Para asegurar el trato equitativo de los exportadores, Hong Kong, China considera importante que las autoridades investigadoras no puedan descartar con ligereza las informaciones suministradas por los exportadores. Hong Kong, China confía en que esta resolución permitirá que las autoridades investigadoras, en el desarrollo de las investigaciones, actúen con la debida consideración al realizar evaluaciones objetivas e imparciales de los hechos. En segundo lugar, complace a Hong Kong, China la confirmación por el Grupo Especial de la necesidad de tener en cuenta todos los factores significativos que influyen en la comparabilidad de los precios para asegurar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Como lo requiere el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, no cabe duda de que es responsabilidad de las autoridades investigadoras efectuar los ajustes que correspondan para tener en cuenta las diferencias que influyen en la comparabilidad de los precios en los cálculos respectivos. Cabe esperar, por lo tanto, que las autoridades investigadoras habrán de tomar nota de la importancia de esta prescripción al realizar investigaciones antidumping. Con estas observaciones, Hong Kong, China apoya la adopción del informe del Grupo Especial.

19. El OSD toma nota de las declaraciones formuladas y adopta el informe del Grupo Especial que figura en el documento WT/DS189/R.

4. Estados Unidos - Medida de salvaguardia de transición aplicada a los hilados peinados de algodón procedentes del Pakistán

a) Informe del Órgano de Apelación (WT/DS192/AB/R) e informe del Grupo Especial (WT/DS192/R)

20. El Presidente señala la comunicación del Órgano de Apelación que figura en el documento WT/DS192/6, en que se comunica el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto "Estados Unidos - Medida de salvaguardia de transición aplicada a los hilados peinados de algodón procedentes del Pakistán", distribuido en el documento WT/DS192/AB/R, conforme al párrafo 5 del artículo 17 del ESD. De conformidad con la Decisión sobre los procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC que figura en el documento WT/L/160/Rev.1, ambos informes han sido distribuidos como documentos de distribución general. El Presidente recuerda que, de conformidad con el párrafo 14 del artículo 17 del ESD, "los informes del Órgano de Apelación serán adoptados por el OSD y aceptados sin condiciones por las partes en la diferencia salvo que el OSD decida por consenso no adoptar el informe del Órgano de Apelación en un plazo de 30 días a partir de su distribución a los Miembros. Este procedimiento de adopción se entenderá sin perjuicio del derecho de los Miembros a exponer sus opiniones sobre los informes del Órgano de Apelación".

21. El representante del Pakistán dice que la reclamación de su país contra la medida de salvaguardia impuesta por los Estados Unidos a los hilados peinados de algodón procedentes del Pakistán era la primera reclamación formulada por su país, a título individual, en el sistema de solución de diferencias de la OMC. El Pakistán ve complacido que la medida de los Estados Unidos ha sido declarada incompatible con el Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV) y, por lo tanto,

debe ser retirada. Sin embargo, el Pakistán considera que este caso ha revelado que el sistema de solución de diferencias contiene diversas deficiencias. En la reunión en curso el Pakistán desea destacar varias preocupaciones de orden sistémico. Ello se debe a que, a pesar de las recomendaciones y resoluciones positivas dictadas en diversas etapas de esta diferencia, los derechos y las obligaciones menoscabados por la medida de los Estados Unidos podrían no restablecerse hasta la expiración de la medida con arreglo al ATV.

22. El orador señala que los sucesivos exámenes de una salvaguardia de transición por el Órgano de Supervisión de los Textiles (OST), un grupo especial y el Órgano de Apelación, y después por un árbitro que determine el plazo razonable para el cumplimiento de las recomendaciones del OSD, insumen un tiempo considerable. Mientras se desarrollan estos complejos procedimientos en cuatro etapas, la parte reclamante tiene que sufrir las consecuencias económicas de la medida de salvaguardia. Con arreglo a los procedimientos del ESD no se establece ninguna compensación a favor del reclamante por los daños comerciales sufridos durante el desarrollo de los procedimientos. El orador señala que la Corte Internacional de Justicia, en virtud del artículo 41 de su Estatuto, "tendrá facultad para indicar, si considera que las circunstancias así lo exigen, las medidas provisionales que deban tomarse para resguardar los derechos de cada una de las partes". No existe en el ESD ninguna disposición similar. Por lo tanto, en los hechos el reclamante no cuenta con ningún recurso de procedimiento hasta la terminación del plazo de cumplimiento. Sólo entonces, y sólo en caso de que el demandado no haya aplicado las recomendaciones del OSD, puede el reclamante pedir compensación o la autorización para suspender concesiones. Esto significa que es posible desacatar durante un lapso considerable las obligaciones derivadas del ATV rehusándose sencillamente a aceptar las recomendaciones del OST, apelando el informe del Grupo Especial y obligando al reclamante a pedir un arbitraje que determine la duración del plazo de cumplimiento. Con arreglo al párrafo 12 del artículo 6 del ATV, puede imponerse una medida de salvaguardia hasta por tres años. En el caso actual, ese plazo de tres años vencerá el 17 de marzo de 2002, es decir, dentro de los cinco meses próximos. Según la duración y los resultados de los nuevos procedimientos que se sigan en este asunto, la fecha de finalización del plazo de cumplimiento con arreglo al ESD podría aproximarse a la fecha en que la medida de salvaguardia de todos modos tendría que eliminarse por efecto del ATV. En el mejor de los casos, la invocación de sus derechos efectuada por el Pakistán con arreglo al ESD abreviaría en unos pocos meses el tiempo de aplicación de la medida de salvaguardia sobre sus hilados peinados de algodón.

23. El orador dice que los Estados Unidos han justificado su medida de salvaguardia sobre la base de argumentos jurídicos que, a juicio del Pakistán, no sólo son inconciliables con las normas de la OMC, sino también con principios básicos de justicia. Al forzar al Pakistán a obtener resoluciones sobre estas mismas reclamaciones ante el OST, el Grupo Especial y el Órgano de Apelación, los Estados Unidos han logrado mantener una medida de salvaguardia ilegal durante casi tres años. Si la medida de salvaguardia de los Estados Unidos fuese lícita, habría tenido que eliminarse de todos modos al cabo de tres años. El asunto de que se trata plantea la cuestión de si los procedimientos del ESD permiten a los Miembros exportadores de textiles y prendas de vestir hacer valer sus derechos con arreglo al ATV. Conforme a los párrafos 2 y 3 del artículo 3 del ESD, la principal función del Entendimiento es preservar los derechos y obligaciones de los Miembros en virtud del Acuerdo sobre la OMC y lograr la pronta solución de las diferencias. Sin embargo, en este caso el ESD ha sido utilizado para negar a un Miembro sus derechos derivados del ATV y retrasar la solución de una diferencia con el fin de otorgar protección a los productores nacionales mientras se desarrollaban dilatados procedimientos. De este modo, los procedimientos destinados a hacer valer las normas de la OMC parecen haber servido como mecanismo tendiente a eludirlas.

24. Conforme al párrafo 2 del artículo 3 del ESD, otra función importante de los procedimientos del ESD consiste en aclarar las disposiciones de la OMC y aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio. Aunque la resolución del Órgano de Apelación ha llegado demasiado tarde para contribuir eficazmente a la solución de la diferencia, resulta útil para contribuir

a la aclaración de las normas y ayudar de ese modo a evitar que en el futuro surjan diferencias. Es probable que los redactores del ESD hayan tenido presente este objetivo cuando en el párrafo 12 del artículo 17 dispusieron que el Órgano de Apelación examinara "cada una de las cuestiones planteadas" en la apelación, obligándolo con ello a resolver las cuestiones sometidas a él. El Pakistán considera que, en el caso presente, el Órgano de Apelación no ha cumplido cabalmente su mandato conforme al párrafo 12 del artículo 17 del ESD porque no se ha pronunciado sobre todas las cuestiones que le fueron sometidas.

25. El orador observa que los Estados Unidos alegaron ante el Órgano de Apelación que, siempre que una autoridad nacional pudiese llegar legítimamente a la conclusión, sobre la base de los hechos que tuviera ante sí, de que se cumplían las condiciones para adoptar una medida de salvaguardia con arreglo al artículo 6 del ATV, esa medida podría imponerse conforme a dicho artículo y que la única función del Grupo Especial era examinar si las pruebas sometidas a la autoridad habían sido o no investigadas debidamente. El Pakistán ha objetado esta interpretación porque los Estados Unidos, en dos oportunidades, han basado sus medidas de salvaguardia en informaciones suministradas por la Asociación Estadounidense de Hilanderías que posteriormente resultaron ser inexactas.

26. El principal argumento del Pakistán es que el párrafo 2 del artículo 6 del ATV no dispone que los Miembros pueden adoptar medidas de salvaguardia siempre que determinen sobre la base de las pruebas de que disponen que las importaciones han aumentado en tal cantidad que causan o amenazan realmente causar un perjuicio grave. El párrafo 2 del artículo 6 dispone que esas medidas pueden adoptarse "cuando, sobre la base de una determinación formulada por un Miembro, se demuestre" que las importaciones han aumentado en tal forma que causan o amenazan causar un perjuicio grave. Esta redacción pone de manifiesto que la determinación tiene que demostrar el cumplimiento de las condiciones de las medidas de salvaguardia. Una determinación basada en datos cuya falsedad puede demostrarse no suministraría la demostración necesaria. Además, conforme al párrafo 3 del artículo 6 del ATV, la determinación tiene que basarse en un examen de los cambios experimentados en determinadas variables económicas. No cumple este requisito una determinación basada en un examen en que se han utilizado datos que no merecen crédito acerca de esas variables. Por lo tanto, la función del Grupo Especial no se limita a la realización de una evaluación objetiva de la investigación hecha por la autoridad nacional, sino que consiste en evaluar si los resultados de esa investigación eran o no capaces de acreditar que se reunían las condiciones necesarias para imponer la medida de salvaguardia.

27. Los Estados Unidos y el Pakistán han discrepado sobre la cuestión de si un Miembro actúa o no en conformidad con el artículo 6 del ATV al mantener una medida de salvaguardia a pesar de recibir después de la investigación pruebas que acreditan que las condiciones para tomar la medida de salvaguardia no se habían reunido en el momento de la investigación, y acerca de si los grupos especiales pueden o no examinar esa cuestión. Según los Estados Unidos, la respuesta es negativa porque el Grupo Especial sólo podría examinar la debida diligencia de las autoridades durante la investigación. Según el Grupo Especial, la respuesta es afirmativa porque debe examinar, no sólo si la autoridad nacional ha llevado a cabo su investigación con la debida diligencia, sino también si los resultados de su investigación acreditan o no que se habían reunido las condiciones necesarias para adoptar la medida de salvaguardia. Una investigación durante la cual manifiestamente no se tomaron en consideración hechos fundamentales y decisivos no ofrece tal demostración. Esta es la cuestión fundamental en que han discrepado el apelante y el apelado. Sin embargo, el Órgano de Apelación ha declarado que esa cuestión carecía de importancia resolviendo en el párrafo 81 de su informe que "no es necesario a los fines de la presente apelación que nos pronunciemos acerca de la cuestión de si un Miembro importador estaría *obligado* en función del principio general 'omnipresente' de *buena fe* que subyace a todos los tratados, a retirar una medida de salvaguardia si aparecen pruebas posteriores a la determinación relativas a hechos anteriores a ésta, que ponen de manifiesto que una determinación se basó en un error de hecho de tal magnitud que nunca se habría cumplido una de las condiciones exigidas por el artículo 6".

28. El orador señala que el Órgano de Apelación ha dado por supuesto que un Miembro que estuviera en condiciones de demostrar el incumplimiento de las condiciones necesarias para las medidas de salvaguardia que estipula el artículo 6 del ATV no podría invocar directamente ese artículo, sino que tendría que apoyarse en el principio de buena fe. A juicio del Pakistán, esto constituye una resolución deplorable. Lo es tanto más porque el Órgano de Apelación ha declarado expresamente que la cuestión de si el principio de buena fe se aplica o no en este caso es un problema jurídico no resuelto. El Grupo Especial había dado a esa cuestión una respuesta clara y bien razonada, pero los Estados Unidos impugnaron su resolución. El Órgano de Apelación la ha revocado sobre la base de consideraciones que no se relacionan con la cuestión planteada ante él. El Órgano de Apelación concluyó su examen declarando que no era necesario pronunciarse al respecto. En opinión del Pakistán, el Órgano de Apelación estaba obligado a tratar el tema porque formaba parte de la cuestión jurídica planteada por los Estados Unidos en el procedimiento de apelación.

29. El informe del Órgano de Apelación inspira otra preocupación importante al Pakistán. En el párrafo 119 de su informe, el Órgano de Apelación ha resuelto que "de conformidad con la segunda frase del párrafo 4 del artículo 6, sólo puede atribuirse a un Miembro la parte del perjuicio total efectivamente causada por las importaciones procedentes de ese Miembro". En el párrafo 124, además, el Órgano de Apelación resolvió que "Así pues, la evaluación de la parte del perjuicio grave total, proporcional al perjuicio efectivamente causado por las importaciones procedentes de un Miembro determinado, requiere una comparación realizada en función de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 6 con todos los demás Miembros (cuyas exportaciones hayan experimentado también un incremento brusco y sustancial) considerados individualmente." Estas resoluciones deben recibirse con satisfacción porque pueden asegurar que los Miembros importadores no atribuyan a un país exportador el perjuicio causado por otro, o por otros, y que lleven a cabo el análisis comparativo necesario para evitar esa situación. Sin embargo, tras haber dictado estas resoluciones, el Órgano de Apelación realiza seguidamente una distinción entre la evaluación de "la parte del perjuicio grave total" y la "atribución" de esa parte a los Miembros de los que provienen las importaciones que han aumentado en forma brusca y sustancial. El Órgano de Apelación llega a la conclusión de que, aunque en la "evaluación" de la parte del perjuicio grave total debe incluirse a todos los Miembros de los que provienen importaciones que han aumentado en forma brusca y sustancial, en la "atribución" de esa parte no debe incluirse necesariamente a todos los Miembros. El Órgano de Apelación lo justificó en los siguientes términos: "El Grupo Especial consideró necesario, en su razonamiento, pronunciarse sobre la cuestión interpretativa más general de si el párrafo 4 del artículo 6 exige que se atribuya el perjuicio grave o la amenaza real de perjuicio grave a todos los Miembros cuyas exportaciones lo causen. Los Estados Unidos apelan también contra la interpretación dada por el Grupo Especial a esta cuestión más general. No obstante, nuestras constataciones solucionan la diferencia tal como ésta ha sido definida por las alegaciones formuladas por el Pakistán ante el Grupo Especial. En consecuencia, no nos pronunciamos sobre la cuestión de si el párrafo 4 del artículo 6 exige la atribución del perjuicio grave o la amenaza real de perjuicio grave a todos los Miembros de los que procedan las importaciones que lo causan. En esas circunstancias, la interpretación de esta cuestión por el Grupo Especial carece de efectos jurídicos" (párrafo 127 del informe del Órgano de Apelación).

30. El criterio del Órgano de Apelación inspira diversas observaciones. Es totalmente artificial distinguir entre la "evaluación" de la parte del perjuicio grave total y la "atribución" de esa parte. En la segunda frase del párrafo 4 del artículo 6 se enumeran los criterios que deben usarse para determinar cuáles son los Miembros a los que corresponde "atribuir" el perjuicio grave. Esta disposición no distingue entre la evaluación del perjuicio y su atribución. Por lo tanto, la distinción que hace el Órgano de Apelación no puede conciliarse con los términos del párrafo 4 del artículo 6. Por otra parte, si los criterios fijados en la segunda frase del párrafo 4 del artículo 6 no fueran pertinentes para la atribución del perjuicio grave, no habría criterio alguno. En consecuencia, la resolución del Órgano de Apelación supone que los países importadores, al aplicar sus medidas de

salvaguardia, pueden escoger a su arbitrio, con total libertad, los Miembros exportadores que han contribuido al perjuicio grave.

31. El problema planteado consiste en conciliar este criterio con los principios básicos del régimen mundial de comercio. El Pakistán considera que todos los Miembros deberían reflexionar sobre esta cuestión. El párrafo 6 del artículo 1 del ATV dispone expresamente que el Acuerdo no afecta a los derechos y obligaciones que corresponden a los Miembros en virtud de las disposiciones de los demás acuerdos comerciales multilaterales, "salvo estipulación en contrario en el presente Acuerdo". El intérprete debe partir del supuesto de que las normas del GATT se aplican a menos que el ATV contenga una disposición diferente. Si las disposiciones del ATV guardan silencio sobre determinado punto, la expresión "salvo estipulación en contrario en el presente Acuerdo" obliga al intérprete a presumir que los redactores del ATV tuvieron el propósito de que se aplicaran los principios del GATT. Con arreglo al GATT rige el principio de la nación más favorecida. El párrafo 4 del artículo 6 pone de manifiesto hasta qué punto los Miembros que aplican medidas de salvaguardia pueden apartarse de ese principio. Sin embargo, el artículo 6 no establece en parte alguna que el Miembro que invoca esa disposición tenga el derecho de escoger a su arbitrio, libremente, los Miembros a los que se atribuye el perjuicio grave.

32. A juicio del Pakistán, el Grupo Especial había presentado una interpretación claramente razonada y equilibrada de una importante disposición del ATV, que habría dado mayor seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio. El Grupo Especial apoyó la alegación jurídica del Pakistán sobre la base de esa interpretación. El Grupo Especial no se excedió de su competencia al realizar esa interpretación. Al declarar que esa interpretación no tiene efectos jurídicos sin sustituirla por una interpretación propia, el Órgano de Apelación ha destruido la seguridad y la previsibilidad que habría logrado la resolución del Grupo Especial. Conforme al párrafo 13 del artículo 17 del ESD, el Órgano de Apelación debe "confirmar, modificar o revocar" las constataciones jurídicas del Grupo Especial. El deber de confirmar, modificar o revocar las constataciones del Grupo Especial supone que el Órgano de Apelación tiene el deber de sustituir las constataciones del Grupo Especial por las propias. No puede limitarse a declarar que una constatación que el Grupo Especial tenía competencia para realizar "carece de efectos jurídicos". Tal declaración sólo se justificaría si el ESD no permitiese ninguna resolución sobre la cuestión; por ejemplo, por no ser parte de la materia sometida al OSD en conformidad con el artículo 7 del ESD.

33. Complace al Pakistán que el asunto en examen haya concluido con la recomendación de que los Estados Unidos pongan sus medidas de salvaguardia en conformidad con el ATV. Sin embargo, el Pakistán considera perturbador que los Estados Unidos hayan podido utilizar los procedimientos del ESD, en este asunto, para eludir sus obligaciones derivadas del ATV obligando simplemente a tres órganos de la OMC a examinar argumentos que eran, en opinión del Pakistán, extremadamente frívolos. También decepciona profundamente al Pakistán que el Órgano de Apelación se haya rehusado a pronunciarse sobre la afirmación de que una medida de salvaguardia debe ser retirada si está basada en un error de hecho decisivo y los Miembros no pueden escoger simplemente a su arbitrio los Miembros a los que atribuyen el perjuicio grave. Parecería que un tribunal neutral no habría tenido dificultad alguna en apoyar afirmaciones tan evidentes. Después del asunto *Turquía - Textiles*², es éste el segundo asunto que se plantea ahora respecto del ATV en que el Órgano de Apelación se ha negado a crear certidumbre jurídica sobre cuestiones de importancia fundamental para los países en desarrollo exportadores de textiles y prendas de vestir. El Pakistán lamenta que ello no fomente la confianza de los países en desarrollo respecto del sistema de solución de diferencias.

² WT/DS34.

34. La representante de los Estados Unidos dice que su país lamenta que el Órgano de Apelación haya confirmado la conclusión adoptada en definitiva por el Grupo Especial sobre la incompatibilidad con el ATV de la medida de salvaguardia de transición aplicada por los Estados Unidos a las importaciones de hilados peinados de algodón procedentes del Pakistán. No obstante, los Estados Unidos reconocen que el OSD adoptará los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación en esta reunión, y desean responder rápidamente a las recomendaciones y resoluciones del OSD, en la misma forma en que esperan que sus interlocutores comerciales respondan sin demora a las resoluciones que los afectan. Sin embargo, antes de la adopción de los informes, los Estados Unidos desean presentar los comentarios que siguen acerca del razonamiento seguido en ellos. Los Estados Unidos consideran que el Órgano de Apelación, en su informe, ha constatado acertadamente que el Grupo Especial se había excedido de su mandato con arreglo al artículo 11 del ESD al examinar pruebas que no habían existido en el momento en que la autoridad estadounidense efectuó su determinación de establecer la salvaguardia de transición. El Órgano de Apelación razonó correctamente que el examen de tales pruebas por un grupo especial permitiría que el Grupo Especial sustituyera la apreciación efectuada por la autoridad nacional competente por la suya propia. Al mismo tiempo, preocupa a los Estados Unidos el razonamiento del Órgano de Apelación acerca del párrafo 4 del artículo 6 del ATV, que rige la atribución del perjuicio grave a cada Miembro y la aplicación a los textiles de medidas de salvaguardia fuera del régimen NMF. Al formular sus constataciones sobre este artículo, el Órgano de Apelación se ha basado en lo que consideraba el principio de "proporcionalidad" que se encuentra en un proyecto de artículos sobre la responsabilidad de los Estados, principio que carece de toda base en el texto de los acuerdos abarcados. Los Estados Unidos consideran inadecuado que el Órgano de Apelación desarrolle un nuevo "principio" que no se basa en el texto del ATV para llegar a la conclusión de que los Estados Unidos atribuyeron indebidamente la totalidad del perjuicio grave al Pakistán. También preocupa a los Estados Unidos que el Órgano de Apelación, a pesar de reconocer que el proyecto de artículos sobre la responsabilidad de los Estados al que se hizo referencia sólo tenía por objeto aplicarse en el contexto de las contramedidas por infracción de la responsabilidad del Estado (situación no planteada en este caso), se ha basado en esa disposición para interpretar el ATV. Es importante destacar que el proyecto de artículos sobre la responsabilidad de los Estados dispone expresamente que no son aplicables cuando las consecuencias jurídicas de un acto internacionalmente ilícito están determinadas por normas especiales de derecho internacional. Por otra parte, el marco establecido por el ATV fuera del régimen NMF determina claramente las condiciones en que pueden adoptarse medidas de salvaguardia de transición y la naturaleza de las medidas correctivas que pueden imponerse. La proporcionalidad no tiene pertinencia alguna cuando el Acuerdo prescribe la duración, la magnitud y el alcance de la medida correctiva.

35. No está claro de qué modo habría de aplicar este "principio" un Miembro importador. Con arreglo al ATV, las medidas de salvaguardia de transición se establecieron sobre la base del perjuicio grave, que es causado por el incremento de las importaciones. En cierta medida cada país exportador contribuye al aumento del total de las importaciones y, a su vez, al perjuicio grave. Sin embargo, no pueden establecerse las medidas contra todos los Miembros exportadores que causan el perjuicio grave, sino sólo a los que cumplen los criterios del párrafo 4 del artículo 6. De este modo, la estructura del artículo 6 es incompatible con el tipo de distribución que el Órgano de Apelación pretende imponer. Por otra parte, como la duración y el alcance de la medida que puede adoptarse se encuentran establecidos en el ATV, resulta difícil advertir cómo puede un Miembro ajustar la medida de salvaguardia sobre la base del perjuicio causado por las exportaciones de cada Miembro. Por último, los Estados Unidos observan que, aunque han resuelto no apelar las constataciones del Grupo Especial sobre la amenaza real de perjuicio grave, esas constataciones no dejan de inspirar preocupación. Aunque no son totalmente claras, los Estados Unidos entienden que el Grupo Especial rechazó el análisis de los Estados Unidos sobre la amenaza real porque dependía de la determinación hecha por los Estados Unidos de la existencia de perjuicio grave que, según el Grupo Especial, se había basado en una definición de la rama de producción nacional que era incompatible con el ATV. Sin embargo, el Grupo Especial añadió su errónea opinión acerca de lo que podría constituir un

análisis independiente sobre la amenaza real. Esas indicaciones no eran necesarias para la solución del asunto y, en consecuencia, deben considerarse una opinión accesorio que no tiene pertinencia alguna respecto de las futuras determinaciones sobre salvaguardias de transición. No debe olvidarse que el Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido forma parte de un equilibrio de derechos y obligaciones asumidos por todos los Miembros, y el mecanismo de salvaguardia establecido en el artículo 6 de ese Acuerdo constituye parte integrante de ese equilibrio. Es fundamental que las constataciones de la solución de diferencias mantengan ese equilibrio.

36. El representante de las Comunidades Europeas dice que las CE reciben con satisfacción la resolución del Órgano de Apelación sobre la norma de examen. Esa resolución confirma que, entre el criterio de total deferencia y el examen *de novo*, los grupos especiales tienen el deber de comprobar activamente si las autoridades investigadoras han cumplido o no correctamente su obligación derivada del Acuerdo sobre Salvaguardias. Las CE también reciben satisfechas el oportuno recordatorio de la vinculación entre el Acuerdo sobre la OMC y los principios generales de derecho internacional, en particular el principio de proporcionalidad.

37. El representante de Hong Kong, China dice que también su delegación recibe satisfecha el informe del Órgano de Apelación. Recuerda que el OST examinó las medidas unilaterales recomendando que se dejaran sin efecto las limitaciones unilaterales impuestas por los Estados Unidos a las exportaciones del Pakistán de productos de la categoría 301. El Órgano de Apelación ha confirmado ahora la constatación del Grupo Especial de que los Estados Unidos actuaron en forma contradictoria con el párrafo 2 del artículo 6 del ATV al excluir de la rama de producción nacional los establecimientos integrados verticalmente que producen hilados peinados de algodón para su uso interno. En consecuencia, Hong Kong, China apoya la declaración del Pakistán e insta a los Estados Unidos a poner su medida en conformidad con sus obligaciones derivadas del ATV sin demora mediante la rápida eliminación de las restricciones de la importación.

38. El representante de México dice que su país tiene un interés permanente en esta cuestión y desea que se tenga en cuenta esa circunstancia.

39. El representante de la India dice que su país ha participado en esta diferencia como tercero. La India observa con satisfacción que tanto el Grupo Especial como el Órgano de Apelación han rechazado el argumento de los Estados Unidos de que la producción de los establecimientos integrados verticalmente no forma parte de la rama de producción nacional según la definición del párrafo 2 del artículo 6 del ATV. A juicio del Órgano de Apelación, "la definición de la rama de producción nacional debe hacerse en función de los productos y no de los productores" y los términos "similares" y "directamente competidores" designan características que se atribuyen a los productos (párrafos 86, 95 y 96 del informe del Órgano de Apelación). La India está de acuerdo. También recibe con agrado la constatación definitiva del Grupo Especial y el Órgano de Apelación de que los Estados Unidos actuaron en forma incompatible con sus obligaciones derivadas del párrafo 4 del artículo 6 del ATV al no examinar las exportaciones provenientes de México y posiblemente también de otros Miembros en forma individual al atribuir el perjuicio grave a las exportaciones del Pakistán. La India toma nota de los esfuerzos del Órgano de Apelación para interpretar el párrafo 4 del artículo 6 del ATV (atribución del perjuicio grave a las importaciones provenientes de cada Miembro individualmente) a la luz de la norma general de derecho internacional sobre la responsabilidad de los Estados respecto del principio de proporcionalidad (párrafos 120 y 122 del informe del Órgano de Apelación). Sin embargo, la India está de acuerdo con la conclusión del Grupo Especial que figura en el párrafo 7.126 de su informe, de que "La atribución no puede efectuarse sólo a alguno de los Miembros que causan perjuicio, debe hacerse a la totalidad de tales Miembros" (cuyas exportaciones causan perjuicio grave). De lo contrario, el Miembro que impusiera una medida de salvaguardia podría escoger a su arbitrio al realizar su análisis de atribución. Esta posibilidad sería "la menos compatible con un enfoque NMF y, en consecuencia, la menos conducente a la integración progresiva del sector en el sistema de la OMC" (párrafo 7.128). Esta conclusión del Grupo Especial se basa en el

texto, el objeto y fin del ATV y el contexto de los Acuerdos abarcados de la OMC (párrafos 7.126 a 7.131 y nota 319 del informe del Grupo Especial). Con respecto a la norma de examen, la India observa que el Órgano de Apelación ha planteado la cuestión en términos muy estrechos (párrafo 67, interpretado junto con las notas 39 y 51) y ha respondido que un grupo especial debe "ponerse en el lugar de ese Miembro" (que adopta la medida de salvaguardia) y "no puede tener en cuenta pruebas que no existían" en el momento de la determinación (párrafo 78 del informe del Órgano de Apelación). De este modo, la resolución del Órgano de Apelación no permitiría a los grupos especiales hacer ninguna otra cosa que confirmar la determinación del Miembro aun cuando, en términos del Órgano de Apelación (párrafo 81), se pusiera de manifiesto "que una determinación se basó en un error de hecho de tal magnitud que nunca se habría cumplido una de las condiciones exigidas por el artículo 6". Esto contrasta con la resolución del Grupo Especial (párrafos 7.33 a 7.35), que es más convincente que el razonamiento del Órgano de Apelación.

40. El representante del Japón dice que su país observa que el informe del Órgano de Apelación en este caso contiene muchos puntos importantes. En concreto, el informe se ocupa detenidamente de la interpretación de "directamente competidor", la definición de "rama de producción nacional", el régimen de la producción cautiva y el principio de no atribución. Los Estados Unidos han intentado justificar la exclusión del sector cautivo del mercado de su análisis sobre la determinación del perjuicio aplicando indebidamente el razonamiento del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Plomo y bismuto II*.³ Sin embargo, el Órgano de Apelación ha rechazado acertadamente esa tentativa resolviendo que para la determinación del perjuicio debía evaluarse en conjunto la rama de producción nacional de los productos que fueran "competidores", tanto efectivamente como potencialmente. Además, el Órgano de Apelación ha constatado que la atribución del perjuicio grave a un Miembro exportador más allá del perjuicio efectivamente causado por las importaciones provenientes de ese Miembro equivaldría a una atribución indebida del perjuicio y sería incompatible con el párrafo 4 del artículo 6 del ATV. El Órgano de Apelación, reconociendo estas circunstancias, ha resuelto que los Estados Unidos obraron en forma contraria al párrafo 4 del artículo 6 del ATV al no examinar los efectos de las importaciones provenientes de México. El Japón apoya plenamente el criterio del Órgano de Apelación de que, al determinar la existencia o amenaza de perjuicio grave, el Miembro investigador debe asegurar la no atribución llevando a cabo el examen de los productos Miembro por Miembro para evitar de ese modo una aplicación punitiva de la medida de salvaguardia.

41. El OSD toma nota de las declaraciones formuladas y adopta el informe del Órgano de Apelación que figura en el documento WT/DS192/AB/R y el informe del Grupo Especial que figura en el documento WT/DS192/R, con las modificaciones del informe del Órgano de Apelación.

5. Candidaturas propuestas para su inclusión en la lista indicativa de expertos gubernamentales y no gubernamentales que pueden ser integrantes de grupos especiales

42. El Presidente señala el documento WT/DSB/W/174, que contiene nuevos nombres propuestos para su inclusión en la lista indicativa conforme al párrafo 4 del artículo 8 del ESD. Propone que el OSD apruebe los nombres que figuran en el documento WT/DSB/W/174.

43. El OSD así lo acuerda.

³ WT/DS138.